

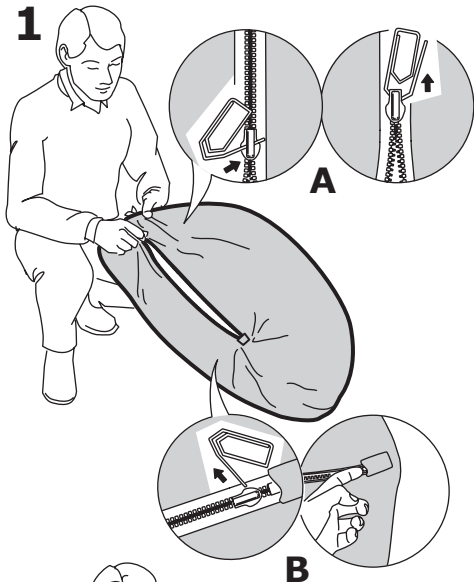
RISÖ

Design Anna Efverlund



Design and Quality
IKEA of Sweden

1



2



ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
DANSK	12
ÍSLENSKA	14
NORSK	16
SUOMI	18
SVENSKA	20
ČESKY	22
ESPAÑOL	24
ITALIANO	26
MAGYAR	28
POLSKI	30
LIETUVIŲ KLB	32
PORTUGUÊS	34
ROMÂNÀ	36
SLOVENSKY	38
БЪЛГАРСКИ	40
HRVATSKI	42
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	44
РУССКИЙ	46
SRPSKI	48
SLOVENŠČINA	50
TÜRKÇE	52
عربي	54

IMPORTANT - RETAIN FOR FUTURE REFERENCE - READ CAREFULLY

The beanbag cover is made of a breathable material. However, if the beanbag should get wet or damp, we recommend you to remove the inner bags and allow all the pieces to dry properly before you use the beanbag again.

- 1.** The zippers are childproof. Therefore, you need a metal paperclip to zip and unzip them. See illustration A.
Remove both inner bags and allow them to dry outdoors in a shaded area or indoors. Allow the cover to dry as well.
If you hang the cover up to dry you can also prevent creases from forming. **NOTE!** Neither the inner bags nor the cover can be dried in a tumble dryer.
- 2.** When all the pieces are completely dry, put the inner bags back into the beanbag cover. Use the metal paperclip to close the zippers, pulling all the way to the end of each zipper. See illustration B.

WARNING!

Small light-weight beads present a severe danger to children if swallowed or inhaled. Do not open the bean bag inner cushion for any reason.

If the bean bag inner cushion is damaged or opened, throw away the bean bag inner cover and its filling material immediately where children cannot get to it.

WICHTIG – FÜR SPÄTER AUFBEWAHREN – SORGFÄLTIG LESEN

Der Bezug des Sitzsacks besteht aus atmungsaktivem Material. Falls der Sitzsack feucht oder nass wird, empfehlen wir, vor der nächsten Benutzung die Säcke mit der Füllung herauszunehmen und alle Bestandteile gut trocknen zu lassen.

- 1.** Die kindersicheren Reißverschlüsse lassen sich mit einer Büroklammer aus Metall öffnen (s. Abb. A).
Beide Füllungssäcke herausnehmen und im Schatten oder im Haus trocknen lassen. Auch den Bezug an der Luft trocknen. Am besten hängt man ihn auf, das vermeidet unnötiges Knittern.
ACHTUNG! Weder die Füllungssäcke noch der Bezug sind trocknergeeignet.
- 2.** Wenn alle Teile trocken sind, die Füllungssäcke wieder in die entsprechenden Bezugsteile einlegen. Den Reißverschluss mit der Büroklammer zuziehen, bis es nicht mehr weiter geht (s. Abb. B).

WARNUNG!

Kleine, leichte Kugeln können Kindern sehr gefährlich werden, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.

Keinesfalls das Innenkissen des Sitzsacks öffnen.

Wenn das Innenkissen des Sitzsacks geöffnet oder beschädigt ist, muss das Innenkissen und das Füllmaterial unverzüglich so entsorgt werden, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben.

IMPORTANT - CONSERVER POUR UNE UTILISATION

La housse du pouf est réalisée dans un matériau qui respire. Toutefois si le pouf se trouvait trempé ou humide, nous vous recommandons de retirer les sacs internes pour permettre à tous les composants de sécher complètement avant de réutiliser le pouf.

- 1.** Les fermetures à glissière sont sûres pour les enfants ; pour les ouvrir et les refermer, vous aurez besoin d'utiliser un trombone. Voir l'illustration A.
Retirez les sacs internes et faites-les sécher à l'extérieur dans un endroit ombragé ou à l'intérieur. Faites aussi sécher la housse en la suspendant, de façon à éviter les plis. NB : ne pas faire sécher les sacs internes ou la housse au sèche-linge.
- 2.** Une fois que tous les éléments ont séché, remettez les sacs internes dans la housse du pouf. Fermez les fermetures à glissière à l'aide d'un trombone en tirant jusqu'à l'extrémité de chaque fermeture. Voir illustration B.

ATTENTION !

Les petites billes légères du garnissage présentent un danger pour les enfants en cas d'ingestion ou d'inhalation.

Ne jamais ouvrir l'enveloppe interne du fauteuil pouf.

Si l'enveloppe interne est endommagée ou ouverte, la jeter immédiatement avec son garnissage dans un endroit inaccessible aux enfants.

BELANGRIJK - BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK - GOED LEZEN

De buitenhoes van de zitzak is gemaakt van een ademend materiaal. Als de zitzak vochtig of nat wordt, adviseren we je de binnenzakken eruit te halen en alle onderdelen goed te laten drogen voordat je de zitzak weer gebruikt.

- 1.** De ritsen zijn kindveilig. Daarom heb je een metalen paperclip nodig om ze dicht te trekken - zie illustratie A.
Verwijder beide binnenzakken en leg ze in de schaduw of binnenshuis om te drogen. Laat ook de buitenhoes drogen. Als je hem ophangt kreukelt hij bovendien ook niet. Let op! De binnenzakken en de buitenhoes kunnen NIET worden gedroogd in de droogtrommel.
- 2.** Wanneer alle onderdelen droog zijn, de binnenzakken terugstoppen in het betreffende deel van de buitenhoes. Gebruik de paperclip weer om de ritsen dicht te trekken, helemaal tot bovenaan - zie illustratie B.

WAARSCHUWING!

Kleine, lichte kraaltjes zijn zeer gevaarlijk voor kinderen als ze worden doorgeslikt of geïnhaleerd.

Maak de binnenzak van de zitzak nooit open. Mocht het kussen in de zitzak opengaan of stukgaan, dan moeten de binnenzak en het vulmateriaal onmiddellijk worden weggegooid op een plek waar kinderen er niet bij kunnen.

VIGTIGT! GEM TIL SENERE BRUG. LÆS VEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT

Sækkepudens betræk er lavet af åndbart materiale. Hvis puden bliver våd eller fugtig, anbefaler vi dig at fjerne inderpuderne og lade alle dele tørre helt, før du bruger sækkepuden igen.

- 1.** Lynlåsene er børnesikre. Derfor skal du bruge en papirclips af metal for at åbne og lukke dem. Se illustration A. Fjern de to inderpuder, og lad dem tørre udendørs i skygge eller indendørs. Lad også betrækket tørre – hvis du hænger det op, undgår du, at det bliver krøllet. **BEMÆRK!** Hverken inderpuderne eller betrækket kan tørres i tørretumbler.
- 2.** Når alle dele er helt tørre, kan du lægge inderpuderne tilbage i betrækket. Brug en papirclips af metal for at lukke lynlåsene helt til. Se illustration B.

ADVARSEL!

Det er farligt for børn at sluge de små, lette kugler eller indånde lugten fra dem.

Sækkepudens inderpude må under ingen omstændigheder åbnes.

Hvis sækkepudens inderpude bliver beskadiget eller går op, skal du straks smide puden og fylde ud og sikre, at børn ikke kan få fat på det.

MIKILVÆGT - GEYMIÐ TIL AÐ LESA SÍÐAR - LESIÐ VANDLEGA

Áklæði baunapokans er úr efni sem andar. Ef baunapokinn verður blautur eða rakur er þó mælt með því að áklæðið sé tekið af og allt látið þorna vel áður en baunapokinn er notaður aftur.

- 1.** Rennilásarnir eru með barnalæsingu. Þess vegna þarftu bréfaklemmu til að renna frá og fyrir. Sjá mynd A. Fjarlægið báða pokana og látið þorna innandyra eða í skugga utandyra. Leyfið líka áklæðinu að þorna. Ef áklæðið er hengt upp til þerris er líka hægt að slétta úr því og koma í veg fyrir krumpur. **ATHUGIÐ!** Hvorki má setja pokana né áklæðið í þurrkara.
- 2.** Settu baunapokana aftur í áklæðið þegar allir hlutarnir eru orðnir alveg þurrir. Notaðu bréfaklemmuna til að renna fyrir, alla leið að enda hvers renniláss. Sjá mynd B.

VIÐVÖRUN!

Litlar og léttar baunir geta skapað hættu fyrir börn ef þau gleypa þær eða anda þeim að sér.

Opnið ekki innri púða baunapokans undir nokkrum kringumstæðum.

Hendið strax innri púða baunapokans og fyllingunni þangað sem börn ná ekki til, ef hann skemmist eða opnast.

VIKTIG INFORMASJON – TA VARE PÅ ANVISNINGEN – LES NØYE

Denne sekkestolen er laget av et pustende materiale. Dersom sekkestolen skulle bli våt eller fuktig, anbefaler vi at du tar ut innersekkene og lar alle delene tørke godt før du bruker sekkestolen igjen.

- 1.** Glidelåsene er barnesikret. Derfor trenger du en binders i metall for å lukke og åpne dem. Se illustrasjon A.
Ta ut innersekken og la dem tørke i skyggen utendørs, eller innendørs. La trekket tørke også. Dersom du henger opp trekket til tørk kan du også forhindre at det danner seg rynker i stoffet. Merk! Hverken innersekkene eller trekket kan tørkes i tørketrommel.
- 2.** Når alle delene er helt tørre, sett innersekkene tilbake på plass. Bruk en metallbinders til å lukke glidelåsen godt. Se illustrasjon B.

ADVARSEL!

Små lette perler er farlige for små barn dersom de svelges eller innhaleres.

Ikke åpne sittesekkens innerpute av noen som helst grunn.

Dersom sittesekkens innerpute er skadet eller åpnet, kast innertrekket og fyllmaterialet øyeblikkelig på et sted der barn ikke kan få tak i dem.

TÄRKEÄÄ - SÄÄTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN - LUE HUOLELLISESTI

Säkkituolin päällinen on hengittävä. Siitä huolimatta suosittelemme ottamaan täytepussit ulos ja antamaan osien kuivua kunnolla ennen käyttöä, jos tuoli kastuu.

- 1.** Vetoketjut on suunniteltu lapsiturvallisiksi. Niiden avaamiseen ja sulkemiseen tarvitaan metallinen paperiliitin. Katso kuva A. Ota molemmat täytepussit pois ja anna niiden kuivua ulkona varjossa tai sisätiloissa. Ripusta myös päällinen kuivumaan; näin estät sen rypistymisen. HUOM! Päällistä tai täytepusseja ei saa kuivata kuivausrummussa.
- 2.** Kun tuolin kaikki osat ovat täysin kuivia, laita täytepussit takaisin paikoilleen ja sulje vetoketjut paperiliittimen avulla. Katso kuva B.

VAROITUS!

Pienet ja kevyet täyterakeet aiheuttavat nieltyinä tai hengitettyinä vaaratilanteita. Älä avaa tuolin täytepusseja missään tapauksessa. Jos täytepussit ovat vaurioituneet tai auki, hävitä pussit täytteineen välittömästi niin, että lapset eivät pääse niihin käsiksi.

VIKTIGT - SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK - LÄS NOGA

Sittsäckens ytterfodral är tillverkat i ett material som andas. Om sitssäcken blir fuktig eller blöt, rekommenderar vi ändå att du tar ut innerpåsarna och låter alla delar torka ordentligt innan du använder den igen.

- 1.** Dragkedjorna är barnsäkra. Därför behöver du använda ett gem i metall för att dra upp dem – se illustration A. Ta ut båda innerpåsarna och placera dem i skuggan, eller inomhus, för att torka. Torka även ytterfodralet – om du hänger upp det kan du dessutom förhindra att det blir skrynkligt. OBS!! Varken innerpåsar eller ytterfodral kan torkas i torktumlare.
- 2.** När alla delar är torra, stoppa tillbaka innerpåsarna i respektive fodraldel. Använd gemet igen till att dra igen dragkedjorna, hela vägen tills det tar stopp – se illustration B.

VARNING!

Små lätta kulor är mycket farliga för barn om de sväljs eller inhaleras.

Öppna aldrig sittsäckens innerpåse.

Om kudden inuti sittsäcken öppnas eller går sönder, måste både innerpåsen och dess fyllningsmaterial omedelbart slängas på ett ställe där barn inte kan komma åt dem.

POZOR - USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ - ČTĚTE POZORNĚ

Potah na sedací vak je vyroben z prodyšného materiálu. Pokud by však došlo k navlhnutí nebo promočení vnitřní části vaku, je potřeba výplň a všechny vnitřní části před dalším použitím vysušit.

- 1.** Zip je bezpečný i pro děti. Proto potřebujete na otevření a zavření kovovou sponku. Viz obr. A.
Vyndejte vnitřní výplň vaku a nechce ji vysušit venku na stinném místě nebo uvnitř. Stejně tak nechte vysušit i potah. Pokud necháte vysušit potah, ujistěte se, aby se nepoškodily záhyby. **UPOZORNĚNÍ!** Ani výplň vaku ani jeho potah není možné sušit v sušičce.
- 2.** Po celkovém vysušení vložte výplň zpět do potahu. Použijte kovovou sponku a uzavřete zip až na konec. Viz obr. B.

UPOZORNĚNÍ!

Malé lehké kuličky mohou v případě spolknutí nebo vdechnutí dítětem představovat několik nebezpečí.

Za žádných okolností neotevírejte vnitřní polštář s kuličkovou výplní.

Když se vnitřní polštář s kuličkovou výplní otevře nebo poškodí, ihned potah tohoto polštáře a jeho výplň vyhodte, aby se k němu nedostaly děti.

IMPORTANTE – CONSERVAR PARA CONSUL- TAR EN EL FU- TURO – LEER DETENIDAMEN- TE

La funda del puf se ha confeccionado con un material que transpira. En caso de que el puf estuviera mojado o húmedo, recomendamos retirar las bolsas internas para que todos los componentes puedan secarse completamente antes de utilizar el puf de nuevo.

- 1.** Las cremalleras son seguras para los niños: se necesita un clip metálico para abrir y cerrar. Ver la ilustración A. Retira las bolsas internas y ponlas a secar en el exterior en un lugar a la sombra o en el interior. Deja secar la funda también colgándola para evitar que se formen pliegues. Nota: no se puede utilizar la secadora para las bolsas internas ni la funda.
- 2.** Una vez que todos los elementos estén totalmente secos, introduce las bolsas en la funda del puf. Cierra las cremalleras por completo con ayuda del clip. Ver ilustración B.

¡PRECAUCIÓN!

Las pequeñas y ligeras bolitas representan un grave peligro para los niños en caso de ingestión o inhalación. No abrir nunca el cojín interior del puf. Si el cojín interior se abre o daña, inmediatamente retíralo con el material de relleno a un lugar inaccesible para los niños.

IMPORTANTE! LEGGI ATTENTA- MENTE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVALE PER ULTERIORI CONSULTAZIONI

La fodera del pouf è realizzata con un materiale traspirante, tuttavia, se il prodotto si dovesse bagnare o inumidire ti consigliamo di rimuovere le sacche interne per permettere a tutti i componenti di asciugarsi completamente prima di riutilizzarlo.

- 1.** Le cerniere sono sicure per i bambini: per aprirle e chiuderle è necessario un fermaglio di metallo per la carta. Guarda la figura A.
Togli entrambe le sacche interne e lasciale asciugare all'aperto in un luogo ombreggiato oppure in un ambiente interno. Lascia asciugare anche la fodera appendendola, in modo da evitare la formazione di grinze. N.B. Non far asciugare né le sacche interne né la fodera nell'asciugatrice.
- 2.** Quando tutti i componenti sono completamente asciutti, rimetti le sacche interne nella fodera del pouf. Usa un fermaglio di metallo per la carta per chiudere le cerniere, tirando fino all'estremità di ciascuna cerniera. Guarda la figura B.

AVVERTENZA

Le piccole perline rappresentano un serio pericolo per i bambini se ingerite o inalate. Non aprire il cuscino interno del pouf per alcun motivo.

Se il cuscino interno del pouf è danneggiato o aperto, getta subito via la fodera interna e la sua imbottitura, in un posto non raggiungibile dai bambini.

FONTOS - TARTSD MEG - OLVASD EL FIGYELMESEN

A babzsák huzata légáteresztő anyagból van. Azonban ha a babzsák nedves vagy nyirkos lesz, javasoljuk, hogy távolítsd el a belső zsákokat és hagyd, hogy a darabok mind tökéletesen kiszáradjanak, mielőtt a babzsákot újra használnád.

- 1.** A cipzárak gyerekbiztosak, ezért kihúzásukhoz és behúzásukhoz gemkapocs szükséges. Lásd az A. ábrát. Távolítsd el mindkét belső zsákot, és kültéren árnyékban, illetve beltéren szárítsd meg. A külső huzatot is szárítsd meg teljesen. Ha a huzatot felakasztva szárítod, nem fog gyűrődni. FIGYELEM! Sem a külső, sem a belső zsákot nem szabad szárítógépbe tenni!
- 2.** Ha minden része teljesen száraz tedd vissza a belső zsákot a babzsák huzatába. Gemkapoccsal húzd vissza a cipzárt, mindegyiket egészen a végéig húzva. Lásd B. illusztráció.

FIGYELMEZTETÉS:

Az apró golyócskák lenyelése vagy belégzése komoly veszélyt jelenthet a gyermekek számára.

Semmilyen okból kifolyólag ne nyisd ki a babzsák belső párnáját.

Amennyiben a babzsák belső párnája megsérül vagy kinyílik, azonnal tedd olyan helyre a babzsák belső huzatát és töltőanyagát, ahol gyerekek nem férhetnek hozzá.

WAŻNE – POZO- STAW INSTRUK- CJĘ DO WYKO- RZYSTANIA, W PRZYSZŁOŚCI

Pokrycie na worek wypełniony kuleczkami jest wykonane z materiału oddychającego. Jeżeli jednak wypełniony worek zamoczy się lub zawilgotnieje, zalecamy wyjęcie wewnętrznego worka i dokładne wysuszenie wszystkich elementów przed ponownym użyciem.

- 1.** Zamki błyskawiczne mają zabezpieczenie przed dziećmi. Dlatego do otwierania i zamykania potrzebny jest metalowy spinacz. Patrz rysunek A.

Wyjmij oba worki wewnętrzne i wysusz je na zewnątrz w cieniu lub wewnątrz. Wysusz także pokrycie. Zawieś pokrycie do wysuszenia, aby zapobiec powstaniu zagnieć. UWAGA! Worków wewnętrznych, ani pokrycia nie wolno suszyć w suszarce bębnowej.

- 2.** Kiedy wszystkie elementy są całkowicie suche, włóż ponownie wewnętrzne worki w pokrycie. Użyj metalowego spinacza do zasunięcia zamka błyskawicznego, przesuwając do samego końca. Patrz rysunek B.

OSTRZEŻENIE!

Małe lekkie koraliki stanowią poważne zagrożenie dla dzieci, w razie połknięcia lub wdychania.

Pod żadnym pozorem nie otwieraj wewnętrznego worka siedziska.

Jeżeli wewnętrzny worek zostanie uszkodzony, natychmiast wyrzucić wewnętrzny worek wraz z zawartością, w miejsce, w którym dziecko nie może się do nich dostać.

SVARBI INFORMACIJA - ISSAUGOKITE - ATIDŽIAI PERSKAITYKITE

Sėdmaišio užvalkalas pasiūtas iš orui pralaidaus audinio. Tačiau jei sėdmaišis sušlampa, rekomenduojame išimti maišus iš vidaus ir tinkamai išdžiovinti visas dalis prieš vėl naudojant sėdmaišį.

- 1.** Užtraukai turi apsaugas nuo vaikų, todėl norėdami juos atsegti ir užsegti naudokitės metaline sąvaržėle. Žr. paveiksliuką A.
Išimkite abu vidinius maišus ir palikite juos džiuoti lauke, pavėsingoje vietoje, arba viduje. Užvalkalas turi visiškai išdžiūti. Jei džiovinsite užvalkalą pakabintą, nesusiformuos klostės ir raukšlės. DĖMESIO! Vidinių maišų ir užvalkalo negalima džiovinti skalbimo mašinos džiovyklėje.
- 2.** Kai visos dalys visiškai sausas, sudėkite vidinius maišus į sėdmaišio užvalkalą. Metaline sąvaržėle iki galo užsekite užtrauktukus. Žr. paveiksliuką B.

ĮSPĖJIMAS!

Maži lengvi rutuliukai pavojingi vaikams, nes šie gali juos praryti ar įkvėpti.

Jokiu būdu neardykite vidinio pagalvėlės rutuliukų maišo.

Jei jis pažeistas ar iširęs, nedelsiant

išmeskite ir patį užvalkalą, ir jo užpildą.

Išmeskite saugiai, kad vaikai negalėtų rasti.

IMPORTANTE - LEIA CUIDA- DOSAMENTE E GUARDE

A capa do pufe é feita num material respirável. No entanto, se o pufe se molhar, recomendamos que retire as almofadas que estão no interior, deixando que sequem bem antes de voltar a usar o pufe.

- 1.** Os fechos têm proteção para crianças. Assim, vai precisar de um clipe para abrir e fechar os fechos. Consulte a figura A. Retire as duas almofadas interiores, deixando que sequem ao ar, num local abrigado do sol ou dentro de casa. Ponha também a capa a secar. Se pendurar a capa, evita que se formem vincos. **NOTA!** As almofadas interiores e a capa não podem ser colocadas na máquina de secar roupa.
- 2.** Quando todas as peças secarem por completo, volte a colocar as almofadas no interior da capa do pufe. Com o clipe, puxe os fechos, fechando completamente até ao fim. Veja a figura B.

AVISO!

As contas muito pequenas e leves representam um sério risco para crianças se forem engolidas ou inaladas.

Nunca abra a almofada interior do pufe.

Se a almofada interior do pufe estiver danificada ou aberta, deite fora de imediato a capa interior do pufe e o respectivo enchimento para que as crianças não possam aceder-lhes.

IMPORTANT – PĂSTREAZĂ PENTRU REFERIRI ULTERIOARE – CITEȘTE CU ATENȚIE

Husa pufului este realizată dintr-un material ușor. Dacă puful se udă sau se umezește, îți recomandăm să scoți straturile din care este alcătuit și să le lași să se usuce separat înainte de a folosi puful din nou.

- 1.** Fermoarele sunt prevăzute cu protecție; folosește o agrafă de birou pentru a le acționa. Vezi imaginea A.
Scoate straturile interioare pentru a le aerisi afară, într-un loc răcoros. Husa trebuie de asemenea aerisită. Agață husa pentru a nu forma cute. **ATENȚIE!** Straturile interioare și husa nu se usucă în uscătorul mașinii de spălat.
- 2.** Când toate componentele sunt perfect uscate, așază straturile interioare în husa pufului. Folosește o agrafă de birou metalică pentru a închide fermoarul, trăgându-l până la capăt. Vezi imaginea B.

ATENȚIE!

Bilele de dimensiuni reduse pot pune în pericol sănătatea copilului, dacă acesta le înghite.

Nu desface perna interioară.

În cazul în care aceasta se deteriorează sau este deschisă, depozitează husa și conținutul acesteia într-un loc unde copilul nu are acces.

POZOR - ODLOŽTE SI - ČITAJTE POZORNE

Prevleka sedežne vreče je izdelana iz materiala, ki prepušča zrak. Če se sedežna vreča zmoči ali navlaži, je pred naslednjo uporabo priporočljivo, da vreči s polnilom ločite od prevleke in vse dele dobro posušite.

- 1.** Zadrge imajo varovalo za otroke. Za odpiranje in zapiranje zadrge uporabite kovinsko sponko za papir (glej Sliko A). Odstranite obe vreči s polnilom ter ju posušite v senci ali zaprtem prostoru. Tudi prevleko dobro posušite. Če prevleko lepo obesite, ta ne bo zmečkana. **POZOR!** Niti vreči s polnilom niti prevleka niso primerne za sušenje v sušilnem stroju.
- 2.** Ko so vsi deli suhi, vstavite vreči s polnilom nazaj v prevleko. Nato s pomočjo kovinske sponke za papir zaprite vsako zadrgo povsem do konca (glej Sliko B).

UPOZORNENIE!

Malé ľahké guľôčky môžu v prípade prehltnutia alebo vdýchnutia dieťaťom predstavovať niekoľko nebezpečenstiev.

Za žiadnych okolností neotvárajte vnútorný vankúš s guľôčkovou výplňou.

Keď sa vnútorný vankúš s guľôčkovou výplňou otvorí alebo poškodí, ihneď poťah tohto vankúša aj jeho výplň vyhodte, aby sa k nemu nedostali deti.

ВАЖНО - ЗАПА- ЗЕТЕ ЗА БЪДЕ- ЩА СПРАВКА - ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО

Калъфът на барбарона е изработен от дишащ материал. Въпреки това, ако барбаронът се намокри или навлажни, е препоръчително да отстраните вътрешните възглавници и да изчакате, докато всички елементи се изсушат, преди да използвате барбарона отново.

- 1.** Циповете са обезопасени спрямо деца - за да ги отворите и затворите, ще ви е необходим метален кламер. Вижте илюстрация А.
Отстранете двете вътрешни възглавници и ги оставете да се сушат на открито - на сянка, или на закрито. Оставете и калъфа да се суши. Ако го окачите, докато се суши, ще предотвратите образуването на гънки. **ЗАБЕЛЕЖКА!** Вътрешните възглавници и калъфът не могат да се сушат в сушилня.
- 2.** Когато всички елементи са напълно сухи, поставете вътрешните възглавници в калъфа на барбарона. Затворете циповете с метален кламер, като издърпате плъзгача до края на всеки цип. Вижте илюстрация В.

ВНИМАНИЕ!

Дребните и леки елементи на пълнежа представляват риск за здравето на децата при поглъщане или вдишване.

Никога не отваряйте вътрешната възглавница на барбарона.

Ако вътрешната възглавница е повредена или отворена, незабавно изхвърлете калъфа и пълнежа му на недостъпно за децата място.

VAŽNO – SACUVAJTE UPUTE, ZA BUDUĆE POTREBE – PROČITAJTE PAZLJIVO

Navlaka vreće za sjedenje izrađena je od prozračnog materijala. Međutim, ukoliko se vreća za sjedenje smoči ili navlaži, preporučujemo vam da izvadite i dobro osušite vreće s ispunom prije ponovne uporabe.

- 1.** Za otvaranje i zatvaranje sigurnosnih patent zatvarača potrebna vam je metalna spajalica. Vidi sliku A. Izvadite obje vreće s ispunom i osušite ih u hladu ili u zatvorenom prostoru. Osušite i navlaku. Ukoliko navlaku sušite obješenu, spriječit ćete gužvanje. ZAPAMTITE! Nemojte sušiti ni vreće s ispunom ni navlaku u sušilici za rublje.
- 2.** Nakon što se potpuno osuše, ponovno umetnite vreće s ispunom u navlaku vreće za sjedenje. Pomoću metalne spajalice do kraja zatvorite sve patent zatvarače. Vidi sliku B.

UPOZORENJE!

Male, lagane perlice opasne su ako ih dijete proguta ili udahne.

Nipošto ne otvarajte jastuk u vreći za sjedenje.

Ako je jastuk u vreći za sjedenje oštećen ili otvoren, odmah bacite vreću i ispunu tamo gdje ih dijete ne može dohvatiti.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ - ΔΙ- ΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕ- ΚΤΙΚΑ

Το κάλυμμα του πουφ είναι κατασκευασμένο από υλικό που «αναπνέει». Παρόλα αυτά, αν βραχεί, σας συνιστούμε να αφαιρέσετε το εσωτερικό, έτσι ώστε να στεγνώσουν καλά όλα τα τμήματά του, πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

- 1.** Τα φερμουάρ είναι ασφαλείας για τα παιδιά. Έτσι, θα χρειαστείτε ένα μεταλλικό συνδετήρα για να το ανοίξετε και να το κλείσετε. Βλέπε εικόνα Α.
Αφαιρέστε τις εσωτερικές σακούλες και αφήστε τις να στεγνώσουν σε εξωτερικό χώρο σε σκιά ή σε εσωτερικό χώρο. Αφήστε και το κάλυμμα να στεγνώσει, κατά προτίμηση απλώνοντάς το, ώστε να μην τσαλακωθεί. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι εσωτερικές σακούλες, όπως και το κάλυμμα δεν μπορούν να μπουν στο στεγνωτήριο.
- 2.** Όταν όλα τα τμήματα είναι τελείως στεγνά, βάλτε πάλι τις εσωτερικές σακούλες μέσα στο κάλυμμα του πουφ. Χρησιμοποιήστε ένα μεταλλικό συνδετήρα για να κλείσετε το φερμουάρ. Βλέπε εικόνα Β.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μικρά και ελαφριά σφαιρίδια αποτελούν σοβαρό κίνδυνο για τα παιδιά σε περίπτωση που καταποθούν ή εισπνευστούν.

Μην ανοίξετε το εσωτερικό μαξιλάρι του πουφ για κανένα λόγο.

Αν το εσωτερικό μαξιλάρι φθαρεί ή ανοίξει, απορρίψτε το εσωτερικό κάλυμμα του πουφ και το περιεχόμενό του αμέσως, έτσι ώστε τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση σε αυτά.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ – ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

Чехол пуфа изготовлен из "дышащего" материала. Тем не менее при намокании мы рекомендуем сушить чехол и внутренние мешки пуфа по отдельности.

- 1.** Конструкция молний предотвращает возможность их открывания ребенком. Чтобы открыть и закрыть молнию, вам понадобится металлическая скрепка для бумаг. См. рис. А.
Внутренние мешки рекомендуется сушить на улице в тенистом месте или в помещении. Чехол также должен полностью высохнуть. Повесив чехол для просушки, вы предотвратите образование складок. Чехол и внутренние мешки нельзя сушить в сушильной машине.
- 2.** После просушки вставьте внутренние мешки в чехол. С помощью металлической скрепки закройте молнии до конца. См. рис. В.

ВНИМАНИЕ!

Маленькие легкие шарики наполнителя представляют опасность для ребенка при их проглатывании или вдыхании.

Ни в коем случае не открывайте внутренний чехол.

Если внутренний чехол поврежден или открыт, чехол с наполнителем следует выбросить, чтобы дети не могли его достать.

VAŽNO- SACUVAJTE, ZA UBUĐUĆE - PAŽLJIVO PROCITAJTE

Navlaka vreće za sedenje napravljena je od tekstila koji propušta vazduh. Međutim, ako vreća treba da se navlaži ili nakvasi, preporučujemo vam da izvadite unutrašnje vreće punjene zrnevljem i ostavite delove da se dobro osuše pre nego što vreću za sedenje ponovo koristite.

- 1.** Rajsferšlusi su takvi da deca ne mogu sama da ih otvore i zatvore. Za to vam je potrebna spajalica. Pogledajte sliku A. Izvadite obe unutrašnje vreće i ostavite ih napolju da se osuše u senci ili u zatvorenom. Neka se i navlaka dobro osuši. Neće se zgužvati ako je okačite. **NAPOMENA!** Ni unutrašnje vreće niti navlaku nemojte sušiti u sušaču za veš.
- 2.** Kada se svi delovi sasvim osuše, vratite unutrašnje vreće napunjene zrnevljem u navlaku. Pomoću spajalice zatvorite do kraja svaki od rajsferšlusa. Pogledajte sliku B.

UPOZORENJE!

Sitne i lagane kuglice opasne su za decu, pošto ih mogu progutati ili udahnuti.

Nikako ne otvarajte unutrašnji jastuk vreće za sedenje.

Ako se unutrašnji jastuk vreće za sedenje ošteti ili otvori, odmah bacite unutrašnju presvlaku vreće za sedenje i njeno punjenje negde gde ih deca ne mogu naći.

POMEMBNO - SHRANITE NAVODILA - NATANČNO PREBERITE

Prevleka sedežne vreče je izdelana iz materiala, ki prepušča zrak. Če se sedežna vreča zmoči ali navlaži, je pred naslednjo uporabo priporočljivo, da vreči s polnilom ločite od prevleke in vse dele dobro posušite.

- 1.** Zadrge imajo varovalo za otroke. Za odpiranje in zapiranje zadrge uporabite kovinsko sponko za papir (glej Sliko A). Odstranite obe vreči s polnilom ter ju posušite v senci ali zaprtem prostoru. Tudi prevleko dobro posušite. Če prevleko lepo obesite, ta ne bo zmečkana. **POZOR!** Niti vreči s polnilom niti prevleka niso primerne za sušenje v sušilnem stroju.
- 2.** Ko so vsi deli suhi, vstavite vreči s polnilom nazaj v prevleko. Nato s pomočjo kovinske sponke za papir zaprite vsako zadrgo povsem do konca (glej Sliko B).

OPOZORILO!

Majhna in lahka zrna so lahko zelo nevarna, če jih otroci pogoltnejo ali vdihnejo.

Nikoli in nikakor ne odpirajte notranje vreče z zrnji.

Če se notranja vreča z zrnji poškoduje ali odpre, vrečo, skupaj s polnilom nemudoma zavržite, pri tem pa pazite, da bo izven dosega otrok.

ÖNEMLİ – DİKKATLE OKUYUNUZ VE İLERDE KULLANIM İÇİN SAKLAYINIZ

Puf koltuk kılıfı, nefes alabilen bir materyalden üretilmiştir. Puf koltuk, buna rağmen ıslanır veya nemlenirse kullanmadan önce iç astarını çıkararak içindeki tüm parçaları tam olarak kurutmanızı öneririz.

- 1.** Fermuarlar çocuk korumasına sahiptir. Bu nedenle, fermuarı açmak veya kapatmak için metal bir ataç gerekir. Bakınız resim A. İç astarı çıkararak kılıf ile birlikte dış mekanda ve gölgede veya iç mekanda kurumasını bekleyiniz. Kılıfı eğer asarak kurutursanız kırışıklıkları da engelleyebilirsiniz. DİKKAT! İç astar ve iç dolgu kesinlikle kurutma makinesinde kurutulmamalıdır.
- 2.** Tüm parçaları tamamen kurduğunda, iç astarı kılıfın içine geri koyunuz. Metal bir ataç ile fermuar sonuna kadar çekerek kapatınız. Bakınız resim B.

UYARI!

Küçük ve hafif dolgu parçaların çocuklar tarafından yutulması veya solunması ciddi bir tehlike yaratabilir.

Herhangi bir nedenle iç minderini kesinlikle açmayınız.

İç minder hasar görür veya açılırsa, iç minderini içindeki dolgu materyalleri ile birlikte en kısa zamanda çocukların ulaşamayacağı şekilde atınız.

هام - احتفظي بها للرجوع إليها في المستقبل - اقرئي بعناية

غطاء البن باق مصنوع من مادة جيدة التهوية. ومع ذلك، إذا تعرض البن باق للبلل، نوصيك بإزالة الأكياس الداخلية وأن تدعي جميع القطع حتى تجف بشكل سليم قبل أن تستخدمى البن باق مرة أخرى.

1. السحابات مصممة لمقاومة عبث الأطفال. لذلك، ستكونى بحاجة إلى مشبك معدنى لفتح وقفل السحابات. انظري الشكل A. أزيلى الكيسين الداخليين وأتركيهما حتى يجفّا في الهواء الطلق في منطقة مظلمة أو داخل المنزل. دعي الغطاء ليّجف كذلك. إذا قمت بتعليق الغطاء لكي يجف سيتسنى لك أيضاً منع حدوث التجاعيد. ملاحظة! لا يمكن تجفيف الأكياس الداخلية ولا الغطاء في نشافة الغسالة.

2. عندما تجف جميع القطع تماماً، أعيدى الأكياس الداخلية مرة أخرى إلى غطاء البن باق. استخدمى المشبك المعدنى لإغلاق السحابات حتى النهاية. انظري الشكل B.

تحذيراً!

الخرزات الصغيرة والخفيفة الوزن تمثل خطراً كبيراً على الأطفال إذا قاموا ببلعها أو استنشاقها. لا تفتحي الوسادة الداخلية للبن باق لأي سبب من الأسباب. في حالة تلف الوسادة الداخلية للبن باق أو تم فتحها، أرمي بعيداً الغطاء الداخلي وحشوة البن باق فوراً بحيث لا يستطيع الأطفال الحصول عليها.

